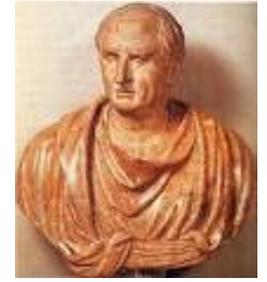


# Gazette Tulliana

SOCIETE INTERNATIONALE DES AMIS DE CICERON  
INTERNATIONAL SOCIETY OF CICERO'S FRIENDS  
SOCIETÀ INTERNAZIONALE DEGLI AMICI DI CICERONE  
ANNO 3, NUMERO 2, ESTATE-AUTUNNO 2011 - ISSN 2102-653X



## CONTRA LA AMENAZA DE LA ESTUPIDEZ

Queridos socios, nuestra Sociedad ha sufrido un grave compás de espera a causa de la piratería informática de la que ha sido víctima. Hemos cursado denuncia a la policía italiana y las investigaciones están en curso. A causa de este incidente hemos perdido algunos datos que hemos tenido que restablecer. En particular, los técnicos de la casa Step han tenido que reconstruir parte de la estructura de la página web. Esta lucha contra la estupidez humana nos ha costado un gran gasto de energía y –algo en absoluto marginal- una parte considerable de nuestro presupuesto. La dirección de la SIAC es consciente de que esta espinosa situación ha tenido como principal consecuencia la de poner en punto muerto nuestra actividad científica y cultural. No obstante, estamos decididos más que nunca a mantener viva nuestra Sociedad y nuestra página web. Recibiréis en breve en vuestro correo una [Newsletter](#). Para facilitar nuestro trabajo hemos decidido comunicarnos directamente con vosotros por este medio. Obviamente, desde el primer e-mail es posible elegir no recibir más: bastará hacer click en un vínculo adjunto. La confección de la lista de todos los miembros llevará tiempo. Quien quiera ayudarnos podrá ya entrar a la web [tulliana.eu](http://tulliana.eu) y hacer click en Newsletter, al final de la columna de la izquierda. Es suficiente introducir el nombre y el e-mail. Esta Newsletter se incorporará a nuestra Gazette e informará a nuestra comunidad de las diferentes novedades relativas a la SIAC –incluida la actividad de los miembros científicos- y de trabajos en curso en el ámbito ciceroniano: congresos, publicaciones, becas, etc. Gracias a todos por vuestra paciencia y vuestra confianza.

*El Presidente de la SIAC  
Philippe Rousset*

## CICERÓN Y BOCCACCIO: NUEVOS HORIZONTES DE INVESTIGACIÓN



Michaela Paasche Grudin & Robert Grudin, *Boccaccio's Decameron and the Ciceronian Renaissance*, de próxima publicación por Palgrave Macmillan en 2012.

Los lectores del *Decameron* de Boccaccio han estado durante mucho tiempo desconcertados por la cantidad de las claves de lectura del texto: el tratamiento inconsistente de las mujeres, el modo en que se adoptan los puntos de vista más contradictorios, la falta aparente de estructura temática son algunos desafíos para la investigación. Tomadas también una por una, las partes de esta gran obra, como el prefacio, la descripción introductoria de la peste en Florencia, las novelas tan importantes de Ciappelletto y Griselda, o en fin las *canzoni* cantadas al final de cada jornada, han sembrado incertidumbres entre los críticos, y han alimentado los debates y las frustraciones. Estos problemas –en la medida en que lo son- se avivan con lo que sabemos de la inclinación de Boccaccio por la alegoría y por el hecho de que él mismo califica las novelas como “parabole” o “favole”. En su nueva obra, de próxima publicación, Michaela Paasche Grudin y Robert Grudin demuestran que la solución de estos problemas interpretativos se deben buscar en la apropiación por parte de Boccaccio de algunas perspectivas teóricas de Cicerón, expresadas en el *De inventione* y en otras obras suyas, el *De legibus*, el *De re publica* y el *De officiis*. Apoyándose en estas y otras obras de Cicerón, los Grudi (que estarán encantados de discutir sus tesis con los miembros de la SIAC e invitan a que se les escriba a [rgrudin@yahoo.com](mailto:rgrudin@yahoo.com)) confieren a la compleja obra maestra de Boccaccio una estructura orgánica, que toma su fuerza de una adaptación, en los umbrales de la época moderna, de una concepción humanística y precristiana del mundo.

*PhR*

## ALGUNAS REGLAS PARA EL ENVÍO DE ARTÍCULOS A LA GAZETTE

Los artículos deben enviarse como adjuntos de correo electrónico a la dirección [contributiongazette@tulliana.eu](mailto:contributiongazette@tulliana.eu) o bien siguiendo las instrucciones que se obtiene siguiendo el vínculo *Acta Tulliana* en la columna de la izquierda de la página web. Se ruega que se utilice word y Times New Roman de 12 puntos, y que no se superen los 15000 caracteres, salvo pacto de lo contrario con la redacción.

## Sección científica - Publicaciones sobre Cicerón y sobre la república romana

### PUBLICACIONES CICERONIANAS DEL 2011

T. W. Caspar, *Recovering the ancient view of founding. A commentary on Cicero's De Legibus*, Lanham, Md. [e. a.], Lexington Books, VII, 217 pp.

H. Essler, *Glücklich und unsterblich. Epikureische Theologie bei Cicero und Philodem; mit einer Edition von Pherc. 152/157, Kol. 8 - 10*, Basel, Schwabe, 399 pp.

I. Gildenhard, *Creative eloquence. The construction of reality in Cicero's speeches*, Oxford [e. a.], Oxford Univ. Press, 454 pp.

L. Hermand-Schebat, *Pétrarque épistolier et Cicéron. Étude d'une filiation*, Paris, PUPS, 577 pp.

S. Koster, *Ciceros "Roscliana Americana" im Prosarhythmus rekonstruiert*, Stuttgart, Steiner, 178 pp.

D. Mankin (ed.), *Cicero, De oratore, book III*, Cambridge [e. a.], Cambridge Univ. Press, XI, 346 pp.

R. Nickel, *Orakelkunst und Vorhersage. Marcus Tullius Cicero*, Mannheim, Artemis & Winkler, 216 pp.

C. J. Smith (ed.), *Praise and blame in Roman republican rhetoric*, Swansea, Classical Press of Wales, XI, 248 pp.

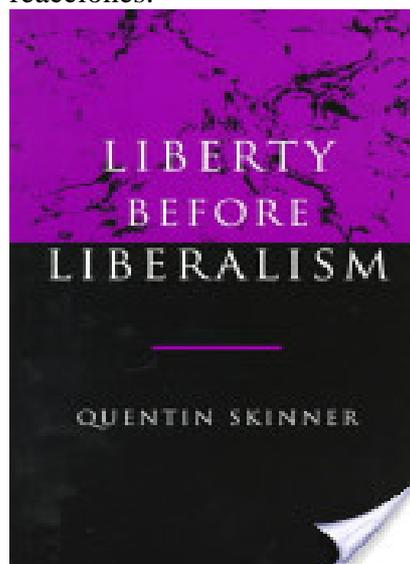
K. Tempest, *Cicero. Politics and persuasion in ancient Rome*, London [e. a.], Continuum, XIV, 256 pp.

K. Zawadzki, *Ciceros Zitierungstechnik in der Schrift "De natura deorum". Eine exemplarische Untersuchung anhand des Abschnittes 1, 25 - 27*, München, AVM, 88 pp.

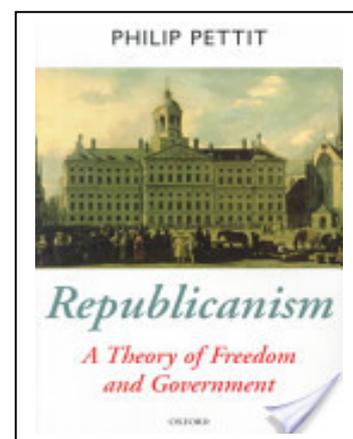
Stefano Rozzi

### 1997-1999: UNA 'REVOLUCIÓN' PARA LA RES PUBLICA ROMANA

Una 'revolución' para la *res publica* romana. También de este modo se podría recordar el trienio 1997-1999, que presencié la publicación de tres importantes textos de historia del pensamiento y filosofía política (Philip Pettit, *Republicanism. A Theory of Freedom and Government*, Oxford 1997, Quentin Skinner, *Liberty before Liberalism*, Cambridge 1998 y Maurizio Viroli, *Repubblicanesimo*, Roma-Bari 1999). También presencié la publicación, de manera independiente, de Fergus Millar, *The Crowd in Rome in the Late Republic*, Ann Arbor 1998, que, como es sabido, interpretando la baja república romana como 'democrática', ha dado lugar a numerosas reflexiones y, a menudo, a animadas reacciones.



¿Qué tienen en común los cuatro volúmenes? La revalorización, por diferentes



vías, del 'modelo' de la *res publica*. Si el historiador Millar se concentra, de manera 'clásica', en instituciones y procedimientos (cfr. K.-J. Hölkeskamp, *Reconstructing the Roman Republic. An Ancient Political Culture and Modern Research*, Princeton and Oxford 2010, 13-14), Pettit, Skinner y Viroli actúan en el plano de las ideas. La *neo-Roman Theory of Free States* lanzada como hipótesis por el historiador Skinner (y expresión de la más amplia interpretación 'republicana'), revaloriza de hecho todo un lenguaje político de las virtudes cívicas y, sobre todo, un 'paradigma republicano', que, a través del

### INSCRIPCIONES 2012

Para asociarse a la SIAC es suficiente entrar en el sitio [Tulliana](#), rellenar el formulario de adhesión y pagar la cuota de 25 euro. Es posible utilizar Pay-pal.

## Sección científica - Libros sobre el pensamiento romano

derecho, Cicerón, Salustio y Livio, habría llevado los valores de la *res publica* a los municipios libres italianos, para pasar después a Maquiavelo, Harrington y los teóricos de la Revolución americana. Todo ello habría sido ‘productivo’ hasta hoy en día, si bien absorbido o puesto en segundo plano por la hegemonía teórica liberal. Para proponer una convivencia más humana, Skinner, Pettit y Viroli llegan a conjeturar la existencia de una ‘tercera’ libertad, la ‘neorromana’, entendida como ‘no dominio’. Inspirada en el ya clásico C. Wirszubski, *Libertas as a Political Idea at Rome during the Late Republic and Early Principate*, Cambridge 1950, esta permitiría superar las radicales dicotomías entre libertad ‘de los antiguos’ y ‘de los modernos’ de Benjamin Constant (*De la liberté des Anciens comparée à celle des Modernes*, Paris 1819) e entre libertad ‘positiva’ (libertad a) y ‘negativa’ (libertad de) de Isaiah Berlin (*Two Concepts of Liberty: An Inaugural Lecture delivered before the University of Oxford on 31 October 1958*, Oxford 1959), ofreciendo una alternativa concreta a liberalismo y comunitarismo. Sólo nos queda seguir los desarrollos del caso, limitándonos –por ahora– a observar, con una cierta satisfacción, cómo, después de la crisis de la ‘modernidad’ y del concepto de ‘Estado’, lo ‘antiguo’ resulta particularmente ‘productivo’.

Luca Fezzi

Università degli Studi di Padova  
luca.fezzi@unipd.it



Wilfried Stroh, *La puissance du discours. Une petite histoire de la rhétorique dans la Grèce antique et à Rome*, trad. fr. par Sylvain Bluntz, coll. Le miroir des humanistes, 11, Belles Lettres, ISBN-13-978-2-251-34604-5, novembre 2010, 514 p., prix Fnac 25,65 €

En 1970, Roland Barthes en *l'Ancienne rhétorique* constataba que no existía un manual que pudiera describir un panorama cronológico y sistemático de la retórica antigua y clásica. Cada cual debía, en tal materia, construir un sistema fundado sobre los propios conocimientos. Con humorismo, W. Stroh intenta llenar esta laguna. Es preciso felicitarlo de ver la colección «Le miroir des humanistes» continuar la publicación de sus trabajos recientes, traducidos siempre por Sylvain Bluntz. Esta *Kleine Geschichte*, publicada en alemán en 2009, da vida a un denso volumen destinado al público culto y a los estudiantes. La libertad de espíritu y el feliz estilo de este libro destacan si se comparan con la sequedad expresiva que es la característica habitual de este tipo de trabajos. El volumen es circo en expresiones dignas de un pedagogo apasionado y cautivado por su alegría de transmitir. Esta felicidad en la redacción podría ocultar que se trata de un manual o un compendio, como muestra el riguroso desarrollo cronológico organizado en capítulos que trazan el retrato de los maestros de retórica y presentan, en detalle, sus principales obras. En este histórico *Who's who*, según su propia expresión, el autor no olvida nada ni a nadie (o casi). Presentadas siempre con su nombre griego, su equivalente latino y la traducción, las nociones de retórica se desarrollan, al pasar las páginas, desde su origen conjetural o casi instintivo a su puesta a punto en forma teórica y técnica, en casi mil años, de la Sicilia de Gorgias al África de San Agustín.

El público culto e interesado encontrará su propia satisfacción en esta obra que no debe hojearse con prisa y que es mejor leer lápiz en mano. Aquí la gaya ciencia no tiene nada de coloquial; al contrario, es de una densidad sorprendente. Retrato dedicado a la gloria de la antigüedad y al mismo tiempo síntesis universitaria, este libro hace inventario de miles de reflexiones acumuladas durante una vida de investigación

PhR

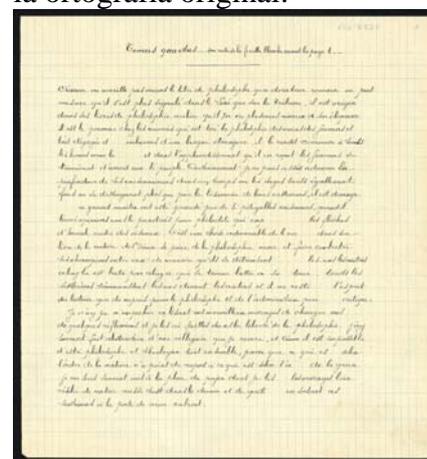
# Sección científica - Nuevos estudios sobre la fortuna de Cicerón

## LAS CARTAS MONTESQUIEU Y CICERÓN: UN NUEVO E IMPORTANTE FRENTE PARA LA INVESTIGACIÓN

En 2008, los herederos de Jacqueline de Chabannes, última descendencia directa de Montesquieu, doraron al estado francés 644 manuscritos, procedentes de la biblioteca del castillo de Breda. Una vez que el Estado ha estipulado un acuerdo de depósito con la ciudad de Burdeos, estos manuscritos pueden ya consultarse en la biblioteca municipal de Burdeos (fondos Montesquieu). Uno de los manuscritos, el Ms-2538-fl, revela una inesperada sorpresa: una colección de notas inéditas sobre Cicerón. Cicerón, como es bien sabido, fue compañero de viaje de Montesquieu durante toda su vida. «*Ce dernier est à coup sûr l'auteur le plus admiré par Montesquieu, car il fut à la fois homme d'action et philosophe, et quel philosophe!*» (Catherine Volpilhac-Auger, [«Antiquité \(classique\)»](#), *Dictionnaire électronique Montesquieu*). Sin entrar en el detalle de lo que le debe el *Esprit des Lois*, su presencia esta atestiguada por doquier a través de un gran número de citas. No obstante, el *Discours sur Cicéron* (ca. 1717), obra juvenil descubierta en 1891, era, hasta el momento, el único texto de Montesquieu dedicado exclusivamente al Arpinate. El manuscrito del *Discours* (Ms 2099) llevaba una anotación de puño y letra del autor, en la que

Montesquieu se distanciaba en cierto modo de esta obra escrita demasiado rápido y se comprometía a volver sobre el texto ciceroniano: «*J'ai fait ce discours dans ma jeunesse, il pourra devenir bon si je lui ôte l'air de panégyrique; il faut outre cela donner un plus long détail des ouvrages de Cicéron, voir les lettres surtout, et entrer plus avant dans les causes de la ruine de la République et dans les caractères de César, de Pompée et d'Antoine*» (citado da Louis Desgraves, *Inventaire des documents manuscrits des fonds Montesquieu de la Bibliothèque municipale de Bordeaux*, Libraire Droz, 1998, p. 280). Las *Notes sur Cicéron*, descubiertas recientemente, son en cierto modo la forma que toma esta promesa que Montesquieu se había hecho a sí mismo. Se trata de observaciones marginales que Montesquieu añadía a su ejemplar de los *Opera omnia* de Cicerón. Sin embargo, este gran in-folio, una vez encuadernado, fue mutilado gravemente por los recortes de los márgenes. Les faltan la últimas palabras de cada línea. A final del siglo XIX, un copista escrupuloso y competente volvió a copiar estas notas, señalando todas las partes que faltaban. Esta recopilación es el manuscrito Ms 2538. La página de cubierta del ejemplar de los *Opera omnia*,

menos estropeada que las demás, se ha podido reconstruir: he aquí los términos exactos en la ortografía original:



[Primera carta](#)

«*Cicéron ne merite pas moins le titre de philosophe que d'orateur romain on peut mesme [dire] qu'il s'est plus signalé dans le Licée que sur la tribune, il est origin[al] dans ses livres de philosophie au lieu qu'il [y] a eu plusieurs rivaux de son éloquence il est le premier chez les romains qui ait tiré la philosophie des mains des scavans et qui l'ait dégagée d[es] embarras d'une langue étrangere, il la rendit commune à tous les homes come la [raison] et dans l'applaudissement qu'il en reçut les scavans se trouverent d'accord avec le peuple. Certainement je ne puis assés admirer la profondeur de ses raisonnemens dans un temps ou les sages tous également fous ne se distinguoit plus que par*

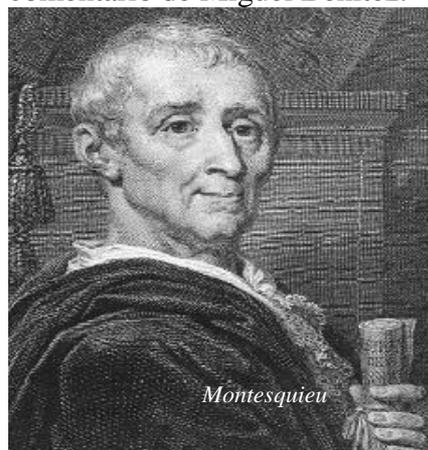
# Sección científica - Nuevos estudios sobre la fortuna de Cicerón

## LAS CARTAS MONTESQUIEU Y CICERÓN: UN NUEVO E IMPORTANTE FRENTE PARA LA INVESTIGACIÓN

*la bisarrerie de leurs vettemens, il est dommage [que] ce grand maître ait esté precedé par de si pitoyables raisonneurs, quand il [rapporte-détruit?] leurs opinions vous le prendriés pour Philoctete qui emp[loie] les flèches d'Hercule contre les oiseaux. C'est une chose admirable de le voi[r] dans son livre de la nature des dieux se jouier de la philosophie meme et faire combatre ses champions entre eux de manière qu'ils se détruisent les uns les autres celui-la est batu par celui-ci qui se trouve battu a so[n] tour. Touts les sisthèmes s'évanouissent les uns devant les autres et il ne reste [dans] l'esprit du lecteur que du mépris pour le philosophe et de l'admiration pou[r] le critique.*

*Je n'ay pu m'empêcher en lisant ces merveilleux ouvrages de charger mes [marges-pages?] de quelques réflexions et je les ai faittes dans la liberté de la philosophie j'ay souvent fait abstraction d'une religion que je revere, et come il est impossible d'estre philosophe et theologien tout ensemble, parce que ce qui es[t] selon l'ordre de la nature n'a point de raport à ce qui est selon l'or[dre] de la grace je me suis souvent mis à la place du pajen dont je lis les ouvrages bien résolu de rentrer aussi tost dans le devoir et de*

*quitt[er] en sortant ces sentimens à la porte de mon cabinet». (Fuente: Lire Montesquieu, ENS Lyon). El conjunto de las Notes aparecerá en el tomo XVII de las Œuvres complètes (Extraits et notes de lecture II, bajo la dirección de Rolando Minuti, cuya publicación está prevista para 2011), con introducción y comentario de Miguel Benítez.*



La Société Montesquieu (presidida por Catherine Volpillac-Auger), y la Unité mixte de recherche 5037 del CNRS (dirigida por Pierre-François Moreau) se han asociado para la edición de las Œuvres complètes de Montesquieu publicadas por la Voltaire Foundation, en Oxford (once volúmenes publicados sobre los veintidós previstos). De esta iniciativa ha nacido también un Dictionnaire Montesquieu, que existe solamente en versión electrónica, y que constituye un insustituible instrumento de

trabajo (véase la [web](#)). En él se pueden consultar numerosos artículos sobre Montesquieu y la Antigüedad, y en particular un artículo de Patrick Andrivet sobre su [Cicéron](#) o el de Pierre Rétat dedicado al [Discours sur Cicéron](#) (ca. 1717).

Finalizamos con algunas citas bibliográficas útiles para una primera aproximación:

Fott, David, Preface to *Translation of Montesquieu's "Discourse on Cicero"*, *Political Theory*, Vol. 30, No. 5 (Oct., 2002), pp. 728-732,

Andrivet, Patrick, *Montesquieu et Cicéron : de l'enthousiasme à la sagesse*, Mélanges offerts à Jean Ehrard, Paris, Nizet, 1992, pp. 25-34

Jaubert, Pierre, *Les sources romaines de Montesquieu*, in *Montesquieu, la justice, la liberté*, Hommage de Bordeaux à Montesquieu (19-21 mai 2005), Académie de Bordeaux, Bordeaux, 2007, pp. 29-34

Volpillac-Auger, Catherine, *Du bon usage des manchettes et des notes: typographie et genre littéraire chez Montesquieu*, *Bulletin du bibliophile*, N° 2 (2003), pp. 257-272

Volpillac-Auger, Catherine, *La tentation du secret ? La part de l'inédit dans l'œuvre de Montesquieu*, *La Lettre clandestine*, n° 11, 2003, p. 47-58. Philippe Rousselot

# Sección científica - Cicerón, la *humanitas* y el mundo clásico en Extremo Oriente

## UNA BREVE RELACIÓN DE LOS ESTUDIOS Y LOS PROYECTOS DE FILOLOGÍA CLÁSICA EN COREA ENTRE 2010 Y 2011

El pasado mes de Julio tuve el placer de conocer al Prof. Andrea Balbo en el curso del décimoctavo congreso bianual de la International Society for the History of Rhetoric, en Bolonia. En aquella ocasión Andrea Balbo me preguntó cuál era la situación y el desarrollo de los estudios de Filología Clásica en Corea. Por la brevedad de nuestro encuentro, no pude responderle de forma completa. Por ello, desearía usar el medio de la Gazette Tulliana para dar una respuesta más amplia y meditada, que incluye también la alusión a algunos proyectos de investigación.

En primer lugar es necesario hacer alusión al proyecto *La argumentación en la Antigüedad occidental*. En este proyecto de investigación, de tres años (2009-2011) de duración, concebido como un punto de partida para los fundamentos filosóficos de la teoría de la argumentación, han participado nuevo filósofos y filólogos clásicos. La argumentación, desde luego, debe haber sido un útil método comunicativo desde la remota antigüedad, tanto en Occidente como en Oriente, pero el objetivo de este grupo ha sido el estudio de la tradición argumentativa en el mundo occidental, sobre todo en el de la Antigua Grecia. Partiendo de

los presocráticos, para pasar a los sofistas, a Sócrates, a Platón y a algunos de los oradores y rétores contemporáneos suyos, el grupo de investigación a fichado todos los testimonios antiguos y los ha organizado según un esquema definido (esquema argumentativo / clasificación de la forma argumentativa). En referencia al uso original de las argumentaciones, el grupo de investigación está construyendo una colección razonada de los diferentes tipos de argumentaciones antiguas en sus contextos



Jaewon  
Ahn

A continuación, deseo presentar el proyecto *Paideia et Humanitas*. También tiene duración trienal (2011-2014) y es desarrollado por un grupo de diez investigadores especializados particularmente en Filología Clásica. El objetivo de la investigación es la exploración de la

formación del sistema educativo griego y romano y del humanismo europeo. La razón cultural del tal proyecto puede explicarse del siguiente modo: la educación tradicional coreana fue organizada y definida en sus estructuras sobre la base de la doctrina de Confucio. Ese enfoque tradicional cambió profundamente mediante la entrada del llamado modelo occidental de educación en 1894. Este sistema aparentemente funciona bien, pero si se analiza con mayor cuidado y profundidad se detectan diversos problemas. Por comodidad, prefiero usar una metáfora. Por decirlo brevemente, el sistema educativo coreano debe ser comparado con un vestido que no se adapta al cuerpo, que crece, en cambio, muy rápido (¡al menos en mi opinión!). Esta es la razón por la que queremos volver a las fuentes, por una parte al punto que Cicerón quería indicarnos con su dedo (*de orat.* 1, 203, *ut digitum ad fontis intenderem*); por otra al punto desde el que se ha originado la idea de base y las elaboraciones más significativas del pensamiento educativo, cuyos efectos han influido también sobre Corea. Para esta actividad de investigación, nos encontramos regularmente cada dos meses y leemos textos clásicos durante tres horas, en animada discusión. Los textos son usualmente extraídos de los diálogos platónicos y de las obras ciceronianas, sobre todo porque el programa ciceroniano de *humanitas*

# Sección científica - Cicerón, la *humanitas* y el mundo clásico en Extremo Oriente

## UNA BREVE RELACIÓN DE LOS ESTUDIOS Y LOS PROYECTOS DE FILOLOGÍA CLÁSICA EN COREA ENTRE 2010 Y 2011

podría constituir un valioso programa alternativo para la educación liberal en Corea. Con este fin, queremos poner de relieve cómo Cicerón ha sido el verdadero padre de las artes liberales en la tradición latina. En el curso de la discusión afrontamos también el problema del origen y del desarrollo

de las *artes liberales* en Grecia y Roma. Sería deseable ofrecer una conclusión para este informe. En realidad, no me es posible, porque estamos solamente empezando a comprender si la vestimenta occidental se ha adaptado realmente a nuestro cuerpo. Sobre este tema prometo ofrecer ulteriores

informaciones en lo sucesivo, agradeciendo mientras tanto a los lectores su generosa comprensión.

Jaewon Ahn  
Research Professor,  
Seoul National University

### UN NUEVO COMENTARIO AL *PRO CLUENTIO*

VALERIA MARIA PATIMO, *La Pro Cluentio di Cicerone I. Introduzione e commento dei §§ 1-81*, Verlag T. Bautz (Studia Classica et Mediaevalia, 1), Nordhausen 2009, E. 70 (ISBN 978-3-88309-491-5).

El *Pro Cluentio* constituye, como es sabido, una de las obras maestras oratorias de Cicerón a causa de la habilidad de su autor para recurrir a la vasta gama del repertorio retórico con el fin de “echar polvo en los ojos” (son palabras del mismo Cicerón) al jurado en una causa compleja y ambigua; a través del instrumento de la oratoria, más que sobre la pase de sólidas argumentaciones jurídicas o de pruebas documentales válidas, cicerón fue capaz de construir una obra de persuasión con la consiguiente absolución de su cliente: este estaba implicado, en la ciudad provincial de Larino (hoy en Molise), en turbios asuntos criminales en el seno de su familia, que se mezclaban con el dramático momento político, contemporáneo e inmediatamente sucesivo, de las proscripciones silanas. Este discurso, en muchos aspectos peculiar dentro del *corpus* ciceroniano, estaba todavía falto de un comentario actualizado y exhaustivo, por más que no faltasen aportaciones de relieve, como el volumen de 1990 de J.T. Kirby, *The Rhetoric of Cicero's "Pro Cluentio"*, o la edición divulgativa para la BUR-Rizzoli de 2004, *Difesa di Cluentio*, a cargo de Marco Fucecchi, con el importante ensayo introductorio de Emanuele Narducci, *Cronaca criminale e letteratura nella "Pro Cluentio"*. Una aportación significativa es ofrecida ahora por el comentario de los 81 primeros párrafos del discurso a cargo de Valeria maria Patimo, en un volumen que inaugura la colección “Studia Classica et Mediaevalia”, dirigida por Paolo Fedeli y Hans-Christian Günther, en la editorial alemana Traugott Bautz. Quizas por su notable experiencia en los estudios sobre Petronio y la narrativa antigua, la estudiosa, en la línea de los trabajo ciceronianos de su maestro Fedeli (basta recordar su comentario al *Pro Milone*), presta atención a la particular estructura retórica del *Pro Cluentio*, a las rebuscadas variaciones respecto de la partición del discurso canónica, en particular de la *expositio*, donde la tradicional función informativa asume, gracias a la inserción de estudiadas formas narrativas (p. ej. I §§ 11-18, significativamente denominado la «novela de Sassia»), una precisa valencia argumentativa, dirigida a orientar, desde los primeros compases, el juicio del jurado a favor de la inocencia de Cluentio. La particular atención que la estudiosa dedica la análisis de la estructura narrativa del discurso se asocia dialécticamente con una atenta lectura del contexto sociopolítico que anima el *Pro Cluentio*: lejos de ser solo el retrato de un episodio criminal “de provincias”, el comentario dedica también una mirada a las complejas dinámicas políticas contemporáneas, pero sobre todo a la red de relaciones familiares (más bien “nepotistas”) que crean una verdadera estructura social en la que intriga y política, crimen doméstico y corrupción judicial se convierten en la medida de la degradación no sólo de la moralidad individual, sino también y sobre todo de la colectiva..

Sergio Audano

# Sección científica - El concepto de *persona* en un libro de Charles Guérin

## ÉTICA, ORATORIA, AUTO-REPRESENTACIONES POLÍTICAS Y FILOSÓFICAS EN EL PENSAMIENTO DE CICERÓN



Charles Guérin, *maître de conférences* de lengua y literatura latina en la Universidad P. Valéry-Montpellier III, miembro del *Institut universitaire de France* y de la SIAC, acaba de publicar el volumen *Persona. L'élaboration d'une notion rhétorique au I<sup>er</sup> siècle av. J.-C. Volume II: théorisation cicéronienne de la persona oratoire*, París, Vrin, Coll. Textes et traditions, 2011, 480 páginas, ISBN : 978-2-7116-2351-8. La obra continua el libro *Persona. L'élaboration d'une notion rhétorique au I<sup>er</sup> siècle av. J.-C. Volume I: antécédents grecs et première rhétorique latine*, París, Vrin, 2009, 431 páginas. Considerado en su conjunto, este trabajo responde al proyecto – diseñado en una tesis realizada bajo la dirección de los profesores P. Chiron y C. Lévy, y defendida en diciembre de 2006– de explicar cómo la retórica latina del s. I a. C. había formalizado el aspecto ético de la práctica oratoria desarrollando una categoría adaptada al contextos de la república romana: el concepto de *persona*. En su acepción retórica, la *persona* designa la imagen que el

*orator* proyecta de sí mismo en su discurso, a través de la representación de sus cualidades, pero también de forma indirecta a través de sus argumentaciones, su estilo, su voz y su *performance* oratoria. Ocultada, con demasiada frecuencia, por la teoría retórica, el concepto de *persona* no ha sido nunca analizado en sí mismo por la crítica contemporánea, que ha encontrado en la noción griega de *ethos* (carácter), diseñada en particular por Aristóteles en el s. IV a. C., un instrumento de interpretación suficiente para sus necesidades. Sin embargo, privilegiar el *ethos* aristotélico *sub specie aeternitatis* termina por enmascarar lo que tiene de esencialmente griego y de tan poco adaptado a la realidad latina. Lo que es peor, buscar su aplicación fiel y mecánica a la retórica latina termina por ponernos a la búsqueda de una ausencia, y por ofrecer un pésimo servicio al estudio de los caracteres en el pensamiento romano. Refutando la idea de una retórica considerada como un sistema cerrado y abstracto, centrado solo sobre sí mismo, C. Guérin postula la necesidad de analizarla en el contexto de su desarrollo y en los sistemas representativos en los que crece, para que aparezca plenamente la puesta en juego que la anima. Su estudio de la retórica latina repasa en un preámbulo la teoría griega del *ethos* (vol. I, parte D). Las circunstancias políticas e intelectuales que permitieron esbozar una teoría del *ethos* adaptada

a la democracia ateniense son analizadas según los puntos de vista desarrollados en la *Retórica a Alejandro*, en Isócrates y en el *corpus* aristotélico. Se analizan, en particular, las cuestiones de la credibilidad, coherencia y carácter del orador –todos ellos pntos de la doctrina retórica que ocuparán un lugar importante en la retórica latina. En Roma (vol.I, parte II), en el ambiente de finales del s.II y comienzos del I a.C., las condiciones para tener acceso a la palabra pública, en el paso del carisma personal a la elocuencia sometida a reglas técnicas, fijan «*le coordinate civiche della persona oratoria*», y precisan competencia y legitimidad del orador republicano. Y es justo en las circunstancias prácticas e ideológicas del momento cuando aparece la formalización retórica de la *persona*, en contraste con las particularidades de la elocuencia ateniense, en gran medida inaplicables a las condiciones de la elocuencia romana. El estudio se centra en la teorización progresiva de la *persona* a través de los primeros textos pertinentes, la *Retórica a Herennio* y el *De inventione* (ca. 86 y 84 a. C.), un proceso a través del cual los manuales latinos transforman la retórica heredada de los griegos. La tipología de las características individuales del *orador*, las reglas establecidas para la argumentación, el estilo y la acción, conducen a la teorización de una «estrategia de reconocimiento» cívico. Esta etapa, lenta y progresiva, responde a la

# Sección científica - El concepto de *persona* en un libro de Charles Guerin

## ÉTICA, ORATORIA, AUTO-REPRESENTACIONES POLÍTICAS Y FILOSÓFICAS EN EL PENSAMIENTO DE CICERÓN

necesidad de enraizar la retórica en una república aristocrática en la que el acceso a la palabra pública debe ser, dentro de lo posible, ámbito reservado y legítimo de los magistrados y de los *nobiles*. La primera retórica latina produce de este modo una formalización de la dimensión ética del discurso, en un cuadro teórico original que, ligado a las expectativas del público, sanciona el inicio de la asimilación, por parte del mundo aristocrático romano, de técnicas originalmente concebidas en un mundo democrático. Para lograrlo, fue preciso elaborar una categoría idónea y necesaria, la de *persona*, que cubriera el conjunto de las cualidades que se espera que el orador posea. Aún más, la retórica latina admite progresivamente que la imagen proyectada por el orador a través de su discurso, constituye un factor esencial de la persuasión, que requiere una aproximación técnica. Sobre estas bases, el segundo volumen se centra en la teorización sobre la *persona* en las obras del Cicerón maduro, demostrando cómo el Arpinate sienta las bases de una teoría ampliada del papel del *orador*, reveladora de las representaciones políticas, sociales, culturales y filosóficas entonces vigentes, «auténtica gramática de los comportamientos y de los valores de la sociedad tardorrepública». Del 55 al 46 a.C., y en particular en el *De oratore*, Cicerón desarrolla un pensamiento retórico que brilla por su dimensión técnica, pero que mira

menos a la abstracción que a «*una riflessione globale*» sobre la práctica del discurso: comparado con los primeros manuales latinos, el pensamiento ciceroniano sobre la *persona* oratoria está mayormente anclado en la realidad de la elocuencia romana e intenta dar cuenta de todas sus dimensiones. El problema de la persona es abordado por Cicerón en el marco de su teoría de las funciones del discurso (*docere, conciliare, movere*): argumentos, estilo y acción se convierten en signos reveladores de las características del orador, desde el momento en que Cicerón alcanza un grado de coherencia y exhaustividad teóricas que no aparecen nunca en los manuales. Pero estas señales éticas pueden igualmente ser advertidas fuera de la teoría de las funciones del discurso, cuando la *persona* oratoria revela no ya las cualidades cívicas o morales del que habla, sino sus rasgos sociales y culturales. C. Guérin utiliza la doctrina del «*faire rire oratoire*» (*risum mouere*) como reveladora de los nuevos componentes de la *persona*, tal como emergen a principios del siglo I, y de los que Cicerón es el primero en dar cuenta. Se ve también aparecer una teoría sobre las «*cualidades culturales y sociales del orador*», que definen los perfiles de una nueva concepción de la excelencia individual, capaces de sobrepasar las simples exigencias carismáticas y cívicas. En fin, Cicerón abre el camino para una

reflexión sobre las cualidades individuales del orador a través de su doctrina estilística. Definiendo una mínima norma de expresión, Cicerón reserva un espacio de juego que permita presentar los rasgos individuales que constituyen la *persona* de orador como su propia *persona*: y es en este punto donde la doctrina ciceroniana variará más, en función de los proyectos teóricos que persiga según las incertidumbres políticas. Etapa crucial y única del pensamiento teórico latino, el trabajo de Cicerón abre la teoría a realidades intelectuales y prácticas, que, hasta aquel momento, habían permanecido en la sombra. Fino conocedor de la retórica griega, Cicerón va mucho más allá de una pura y simple translación al latín. Él formaliza, en un sistema original e innovador, las reglas implícitas que regían el comportamiento de los sujetos políticos de su tiempo. Este estudio comparativo de *ethos* y *persona* permite comprender las zonas de recuperación del griego y las zonas de autonomía de la parte latina, los efectos de espejo y los de diferenciación. Se comprende por ello que Cicerón, en cuanto obligado por las exigencias éticas y los comportamientos que se le imponían, abriera, a través de la *persona* oratoria, un espacio conceptual que termina por superar las determinaciones históricas.

PhilippeRousselot

## Sección didáctica - Cicerón y el compromiso político en la lectura de una intelectual estadounidense

### EL COMPROMISO POLÍTICO DE CICERÓN A OBAMA

‘Para comprender el extraordinario caudal de éxitos logrados por Marco Tulio Cicerón en el campo filosófico y político, deberemos pensar en un deportista que llega a jugar en las primeras divisiones tanto de fútbol como de baloncesto’. Autora de este apropiado símil es Mary Ann Glendon, Profesora de Derecho en la Harvard Law School, que con estas palabras abre un reciente artículo, con el cautivador título *Cicero Superstar*, aparecido en la revista *First Thing* (Enero 2010, online en <http://www.firstthings.com/article/2009/12/cicero-superstar>), del que Lorenzo Fazzini ha hecho una traducción italiana parcial en *Vita e Pensiero* (3, 2010, pp.36-41). Entre los numerosos temas interesantes, es de gran actualidad la sección que la autora dedica al problema del compromiso político, un tema que une el presente a la roma tardorpublicana. En ese agitado periodo, en efecto, Cicerón, pese a que había demostrado desde su más tierna edad poseer aptitudes para los estudios, en lugar de disfrutar sus bienes en la paz del campo, decide buscar la gloria en la lucha política de Roma, una elección que, sobre el papel, no parecía augurar grandes satisfacciones para un *homo novus* como él. Aún así, el Arpinate nunca se desanimó por el prejuicio de una cuna no noble, y si bien los amigos le desaconsejaron el uso de su *cognomen*, el responde fieramente que se iba a empeñar en conseguir que el nombre de Cicerón fuera tan célebre como Cátulo o Escauro. Y así lo hizo, puesto que, primer miembro de su familia en entrar en el senado, lograr recorrer el *cursus honorum* hasta llegar a cónsul de la república romana. Una escalada increíble, que, trasladada a la actualidad no puede menos que hacer

pensar en el actual presidente de los Estados Unidos de América, que tampoco era descendiente de ninguna de las familias históricas americanas que han sido cuna de presidentes y políticos de primer plano, y que también posee un apellido con connotaciones étnicas, que en más de una ocasión debe de hacerle ocasionado un cierto azoramiento. Entonces, ¿tiene sentido el compromiso político?

Hace notar Glendon que a Cicerón hace dos mil años se le planteaban las mismas dudas que asaltan al hombre moderno que quiere ponerse al servicio del estado entrando en política: ¿Por qué debería comprometerme con un mundo tan corrupto? ¿Pondré en riesgo mi integridad moral? ¿Tendré que comprometerme o mi vida privada sufrirá reveses? Con frecuencia estas dudas limitan la iniciativa de quienes tendrían la capacidad de entregarse al bien común. Aunque Cicerón habría podido dedicar su vida a la especulación filosófica, nunca dejó de creer que la opción política era superior.

Hoy, indica Glendon, un generalizada desconfianza respecto al mundo político, percibido como corrupto e intrigante, mantiene a muchos ciudadanos honestos y capaces lejos de él. De la misma manera, en la Roma del s. I a. c. los dictados de la filosofía epicúrea aconsejaban vivir apartado, protegido de las intrigas de la vida pública. Ático, el más querido amigo de Cicerón, fue uno de los que eligieron esta opción, y prefirió vivir alejado de la política, a la que habría tenido fácil acceso, tanto por el censo como por su origen, siempre fiel al dicho ‘amigo de todos, aliado de ninguno’. Cicerón, por el contrario, nunca dejó de intentar ofrecer su



contribución a la causa de la república romana. Un testimonio precioso de la pendular vida del hombre y el político nos es ofrecida por su epistolario, un verdadero tesoro para descubrir al hombre tras el político: con frecuencia lo escuchamos lamentarse del estado de corrupción en el que se encuentra la república, o frustrado por no lograr encontrar el espacio necesario para la acción. ¿Es esto suficiente para desanimar el compromiso cívico y llegar a un aislamiento epicúreo? Cicerón dice que no: un hombre inteligente y valiente no puede tener ningún motivo más importante para entrar en política que el de impedir que el estado sea gobernado por gentes indignas. Es imposible no advertir la gran actualidad de estos temas, subraya la autora: en todos los tiempos ha habido políticos intrigantes y corruptos, que han gobernado la *res publica* buscando el provecho personal, pero en todos los tiempos el hombre *rectus* debe esforzarse por cerrarles el paso, en defensa del bien común.

Alice Borgna

# Sección didáctica - Cicerón en el mundo del cine

## CICERÓN EN EL CINE Y LA TELEVISIÓN

El mundo clásico en el cine es taquillero, tanto si pensamos en el inicio del Séptimo Arte, con una película como *Cabiria*, de Giovanni Pastrone, que salió en 1914 –y trata de las tribulaciones de una joven esclava en la época de las Guerras Púnicas–, como si atendemos a los más recientes éxitos representados por películas como *Gladiator* de Ridley Scott (2000), *Troya* de Wolfgang Petersen (2004) o incluso *Ágora* de Alejandro Amenábar (2009). El género del *peplum* intenta también conquistar sus cuotas de dignidad por medio de iniciativas como el Festival Péplum de Arles (<http://www.festivalpeplum-arles.com/accueil.php>), o con la publicación de estudios cada vez más numerosos, como los trabajos de Claude Aziza, obras del tipo de *Tutto quello che sappiamo su Roma l'abbiamo imparato a Hollywood*, de L. Cotta Ramosino-L. Cotta Ramosino-C. Dognini, Milán 2004, o *The ancient world in the cinema*, de J. Solomon, Yale University Press, New Haven-London, 2001. Sin embargo, estamos obligados a señalar que Cicerón siempre ha tenido un lugar secundario en el cine, cuando ha tenido alguno. Un vistazo a la IMDb (Internet Movie Database) nos permite darnos cuenta de que la presencia de Cicerón en el cine se encuentra en dos tipos de obras: se trata, en primer lugar, de adaptaciones cinematográficas o televisivas del *Julio César* de Shakespeare. Se cuentan cinco

adaptaciones (dos películas dirigidas respectivamente por J.L. Mankiewicz en 1953 y por S. Burge en 1970, e tres series de TV, inglesas y española, de fines de los años 70. Dado que el personaje de Cicerón, en la tragedia de Shakespeare, es alejado del complot por parte de Bruto a partir de la primera escena, se comprende fácilmente cómo la presencia del Arpinate es

únicamente funcional para reconstruir como más fidelidad la realidad histórica de los acontecimientos que conducen a la caída de la república romana. Y es justamente con la idea de dar una atmósfera realista a la obra por lo que encontramos a Cicerón en otro tipo de película, los *pepla*: las producciones que se articulan en torno a la figura de Cleopatra y que presentan la

### EL LOREM IPSUM

*Neque porro quisquam est qui dolorem ipsum quia dolor sit amet, consectetur, adipisci velit...*

*Lorem Ipsum* es el modelo de texto de relleno usado normalmente en la industria tipográfica desde 1500, cuando un impresor desconocido junta una serie de caracteres uniéndolos para crear un texto modelo. El *Lorem Ipsum* no solo ha sobrevivido más de cinco siglos, sino que ha permanecido sustancialmente inalterado también en la imprenta moderna. Un lector que mira la forma y la estructura de una página se distrae por el contenido textual si éste es legible. El *Lorem Ipsum* sirve para ofrecer una distribución normal normal de las letras (al contrario de lo que sucede si se ofrecen breves frases repetidas, por ejemplo “texto aquí”), dando la impresión de un bloque normal de texto legible, pero obviamente desprovisto de significado por su continua repetición. Sin embargo, al contrario de lo que se cree, *lorem ipsum* no es un texto casual, sino que procede de un texto de literatura latina del 45 a.C. Richar McClintock, profesor de latín en Hampden-Sydney College en Virginia, ha aislado la fuente en Cicerón, *De finibus* 1,10,32-33. La primera línea del *Lorem Ipsum*, *Lorem ipsum dolor sit amet*, está sacada de 1, 10, 32. Existen innumerables variaciones de los pasajes del *Lorem Ipsum*, a causa de la introducción de pasajes irónicos, o de secuencias casuales de caracteres altamente improbables. Si uno decide utilizar un pasaje del *Lorem Ipsum*, debe asegurarse de que no contenga nada embarazoso.

Redacción

# Sección didáctica - Cicerón en el mundo del cine

## CICERÓN EN EL CINE Y LA TELEVISIÓN

ventaja de unir sensualidad y exotismo. Nos referimos, naturalmente, a la *Cleopatra* de Mankiewicz de 1963, si bien la reescritura cinematográfica del Mito comienza en 1899 con la obra de G. Méliès. Cicerón aparece en cuatro películas dedicadas a la reina de Egipto entre 1934 (el de C. B. De Mille) y 1983. En estas producciones Cicerón aparece solamente para encarnar una realidad romana, una época, un lugar, el Foro, el Senado entero, del cual se erige en un símbolo. En cierto modo, da la impresión de que Cicerón pertenece a una especie de fondo común; su nombre es por sí solo evocador. La cuestión a investigar es por qué el Arpinate ha sido excluido de la *alfombra roja*. Se puede pensar, en primer lugar, que, frente a figuras de hombres de acción, de líderes militares como Pompeyo, César o Antonio, la adaptación cinematográfica de la figura de Cicerón resultaba de escaso peso; desde el punto de vista de la visualización, el poder de la palabra sucumbe ante el de las legiones. Es significativo señalar que, en la serie *Roma*, producida por la BBC y el canal HBO (2005-2007), la única producción en la que el personaje de Cicerón tiene una presencia real en la pantalla, el Arpinate aparece arraigado en un papel de cobarde, sin que su potencia oratoria sea realmente puesta en escena (así el primer episodio de la primera temporada muestra



David Bamber es Cicerón en *Roma*  
<http://www.3pipe.net/2009/11/tale-of-two-caesars-hbos-rome-tv-series.html>

cómo Pompeyo lo pone en aprietos durante una sesión del Senado). Quizás podamos pensar igualmente que la complejidad del personaje y de las maniobras políticas de Cicerón haga difícil la simplificación obligada por las necesidades de la escenificación; el Arpinate puede resultar, además, un doble del personaje de Bruto, pues ambos son relacionados con el respeto a la legalidad republicana, pero vinculados también con César por relaciones ambiguas. Y es Bruto, como asesino de César, el que asumo el papel de personaje indeciso, atormentado por su dilema interno. De todos modos, tal y como explican los autores de *Tutto quello che sappiamo su Roma l'abbiamo imparato a Hollywood*, es posible reconocer en miniatura la figura de Cicerón en todos los personajes que no son

puramente maniqueos, como en el Graco del *Spartacus* de S. Kubrick (1960). En fin, no es el cine, sino en un documental producido por la BBC en 1 2005, «Murder in Rome», en la serie *Timewatch*, que narra una de las primeras causas judiciales sostenidas por Cicerón (el *Pro Roscio Amerino*, de hacia el año 80 a.C.), donde encontramos una imagen positiva de Cicerón (interpretado por P. Rhys), abogado todavía joven, pero combativo, que subraya mediante su célebre *cui bono* su voluntad de restablecer la verdad frente a las maquinaciones de la que es víctima Sexto Roscio, acusado de haber asesinado a su propio padre. Al final de esta rápida mirada al horizonte de las presencias cinematográficas de Cicerón, es obligado constatar que el Arpinate todavía espera su papel de protagonista.

Mélanie Lucciano